

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ

Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2023. Т. 29, № 1. С. 79–84. ISSN 2073-1426

Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2023, vol. 29, № 1, pp. 79–84.

ISSN 2073-1426

Научная статья

УДК 811.1

<https://doi.org/10.34216/2073-1426-2023-29-1-79-84>

ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД КАК ОСНОВА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ

Барабанова Елена Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент, Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семёнова-Тян-Шанского, Липецк, Россия, elena_barabanova@bk.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2445-742X>

Аннотация. В статье рассматриваются особенности применения личностно ориентированного подхода как методологической основы организации процесса обучения иностранным языкам. Автор сопоставляет различные точки зрения и высказывает методологические предположения о реорганизации традиционного подхода к практике обучения и приобретения умений межличностного общения. Отмечается, что личностно ориентированный подход подразумевает активное взаимодействие всех участников учебного процесса, в рамках которого происходит взаимообогащающий обмен аутентичной личностно значимой информацией на иностранном языке. Автор приводит методологические обоснования условий развития умений обмениваться информацией на иностранном языке и владения навыками самого процесса общения как в устной, так и письменной формах. В статье анализируются принципы обучения иностранному языку через активизацию познавательного взаимодействия, что приводит к развитию социальных процессов в обществе. В статье отмечается, что успешность обучения устной и письменной речи в методике преподавания иностранных языков зависит от индивидуально-возрастных особенностей учащихся, лингвистических и дискурсивных характеристик текстов и, наконец, от мотивации учащихся и условий обучения. Автор заключает, что не менее важным условием успешного обучения устной и письменной речи на иностранном языке является систематический контроль сформированных умений и навыков.

Ключевые слова: личностно ориентированный подход, взаимодействие, педагогическое мышление, речевая деятельность, коммуникативная компетенция, самосознание, репродукция, самоконтроль.

Для цитирования: Барабанова Е.И. Личностно ориентированный подход как основа преподавания иностранных языков при обучении устной и письменной речи // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2023. Т. 29, № 1. С. 79–84. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2023-29-1-79-84>

Research Article

PERSONAL-ORIENTED APPROACH AS BASIS IN LEARNING ORAL AND WRITTEN SPEECH WHILE TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Elena I. Barabanova, Candidate of Pedagogic Sciences, Assistant Professor, Semyonov-Tyan-Shansky Lipetsk State Pedagogic University, Lipetsk, Russia, elena_barabanova@bk.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2445-742X>

Abstract. The article discusses the features of using personal-oriented approach as methodological basis of organisation of process of learning foreign languages. The author compares different points of view and suggests methodological assumptions about the reorganisation of the traditional approach to the practice of learning how to work out the skills of interpersonal communication. The author notes that personal-oriented approach means interaction of all members of learning process which helps to exchange authentic information in a foreign language. The author gives methodological grounds developing skills of informational exchange in a foreign language and possessing experience of communication in oral and written forms. The article analyses principles of learning a foreign language via stimulation of students' cognitive activity which results in the development of social processes in the society. The article notes that the success in learning oral and written speech in methodic of teaching foreign languages depends on students' individual-aged peculiarities, on linguistic and discursive characteristics of texts and on students' motivation and conditions of study. The author concludes that systematic control of formed skills is the main condition of successful learning of oral and written speech.

Keywords: personal-oriented approach, interaction, pedagogic thinking, speech activity, communicative competence, self-consciousness, reproduction, self-control.

For citation: Barabanova E.I. Personal-oriented approach as basis in learning oral and written speech while teaching foreign languages. Vestnik of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics, 2023, vol. 29, № 1, pp. 79–84. <https://doi.org/10.34216/2073-1426-2023-29-1-79-84>

В современной лингвистике и методике преподавания иностранных языков неизменно сохраняется интерес к вопросам, связанным с формированием навыков устной и письменной речи.

Основной трудностью в изучении иностранного языка все еще остается недостаток активной устной и письменной практики в расчете на каждого студента группы без необходимой индивидуализации и дифференциации обучения. Компенсировать это можно и нужно за счет разработанных в методике преподавания иностранного языка подходов обучения. Речь идет о важности реализации лично-ориентированного подхода, который относится к гуманистическому направлению в педагогике. Основной принцип этого направления связан с тем, что в центре обучения должен находиться студент, а не преподаватель, деятельность познания, а не преподавания. Лично-ориентированный подход воздействует на все компоненты системы образования и на весь учебно-воспитательный процесс в целом и создает благоприятную обучающую среду.

Несомненно, выпускник высшей школы должен обладать знаниями, умениями, навыками, осуществлять различные виды деятельности, уметь пользоваться информационными технологиями, быть готовым к сотрудничеству. Все перечисленное достигается только при лично-ориентированном подходе к образованию, в котором учитываются потребности и возможности обучающихся [Леонтьев: 9].

При анализе определенных аспектов методики преподавания иностранного языка нами были взя-

ты за основу виды речевой деятельности, выделенные Л.В. Щербой, который считал, что речевая деятельность – один из главных составляющих языка. Он предлагал различать три аспекта языка: речь, то есть процесс говорения и понимания; язык, то есть упорядоченный лингвистический опыт; языковой материал, то есть неупорядоченный лингвистический опыт [Щерба: 16].

Бесспорно, говорение и понимание, то есть общение, являются прежде всего главным социальным процессом, в котором происходит обмен опытом, способами деятельности, умениями и навыками, результатами деятельности.

Е.И. Пассов указывает на то, что общение – это всегда рациональное и эмоциональное взаимодействие людей, в процессе которого выявляется общность мыслей, формируется образ жизни. Это важнейшее условие формирования сознания и самосознания личности [Пассов: 47].

В работе впервые были проанализированы признаки системности в обучении устной и письменной речи с целью выявления типичных отклонений, возникших в процессе продуктивного общения.

Обращаясь к практической реализации системности, базирующейся на взаимосвязи методов и средств обучения, можно утверждать, что устная и письменная речь, а также обе их стороны при изучении иностранного языка функционируют в неразрывном единстве. В процессе общения говорящий и слушающий часто меняются местами (а также читающий и пишущий). Следовательно, обучение им должно протекать во взаимосвязи и взаимообусловленности.

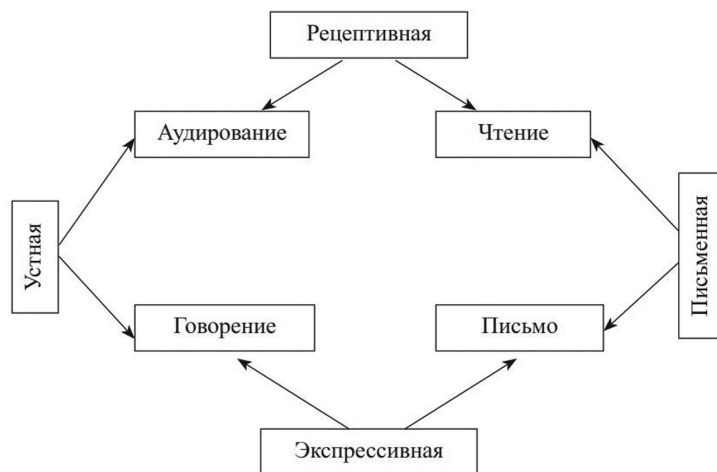


Рис. 1. Основные виды речевой деятельности

Отставание одного вида речевой деятельности тормозит развитие другого.

Опыт работы в вузе показывает, что успешность обучения устной и письменной речи в методике преподавания иностранных языков зависит от индивидуально-возрастных особенностей учащихся, от лингвистических и дискурсивных характеристик текстов и, наконец, от мотивации учащихся и условий обучения.

В задачи нашего исследования входило отобрать стратегии, приемы и предложить систему упражнений по совершенствованию умений и навыков успешного обучения устной и письменной речи.

Исходя из положения о наличии двух сторон устной и письменной речи – рецептивной и экспрессивной, которые представлены на рисунке 1 (см.: [Бредихина: 9]), – мы представили углубленный анализ алгоритмов обучения основным видам речевой деятельности.

Устное общение состоит из говорения и слушания, которые в методике называются аудированием. Однако понятия аудирование и слушание несинонимичны. Слушание – акустическое восприятие звукоряда, аудирование, помимо слушания, предполагает слышание, то есть понимание и интерпретацию воспринимаемой информации.

Аудирование может выступать как самостоятельный вид речевой деятельности (например, аудирование докладов, фильмов) или входить в диалогическое общение в качестве рецептивного компонента, будучи одной из сторон говорения. Оно является, в отличие от говорения, рецептивным видом речевой деятельности. Форма его протекания внутренняя, невыраженная. Однако слушающий воздействует на коммуникацию: его реакция (смех, реплики, жесты) вызывает немедленное влияние. Таким образом, аудирование – реактивный вид речевой деятельности.

Аудирование может быть непосредственным, контактным (диалогическое общение) и опосредованным, дистантным (радио-, телепередачи). Это сложный вид речевой деятельности, поскольку процессы аудирования в реальном общении необратимы и не поддаются анализу и фиксации. Новая информация сменяет старую, сказанное безвозвратно исчезает. Часто не хватает времени на обдумывание услышанного, в связи с чем понимание часто не достигается и процесс общения нарушается [Бредихина: 10], что и было выявлено в ходе экспериментального исследования.

Важно представлять себе, что развитие умений аудирования осуществляется по формуле (рис. 2).

Мы проанализировали психологический компонент содержания обучения, который включает в себя прежде всего действия, обеспечивающие функционирование механизмов аудирования, а также действия с конкретным языковым и речевым материалом, который благодаря упражнениям превращается в навыки и умения.

Для анализа мы использовали современные методики преподавания иностранных языков, которые предлагают формировать у учащихся умение пользоваться определенными алгоритмами аудирования (при извлечении информации из аудиотекста), что в ходе эксперимента показало положительный результат, так как студенты легко овладели схемой передачи информации:

1. Выделять название текста и лицо, от имени которого ведется повествование.
2. Указывать действующие лица и события.
3. Выражать собственное отношение к прослушанному [Бредихина: 21].

Что касается говорения, или экспрессивной речи, то это сложный многогранный процесс, позволяющий осуществлять вместе с аудированием устное вербальное общение [Рогова, Верещагина: 132].

Содержанием говорения является выражение мыслей в устной форме. В основе говорения лежат произносительные лексические, грамматические навыки. Однако, студентам сложно дается овладение навыкам говорения, так как задания, направленные на развитие спонтанного общения, учат скорее «письменному» языку.

В зависимости от содержания монологическая речь делится на описание, сообщение (рассказ), рассуждение; от степени самостоятельности – на репродуктивную, репродуктивно-продуктивную, продуктивную; от степени подготовленности – на подготовленную, частично подготовленную, неподготовленную речь.

Очевидно, что навыки говорения, к примеру, не формируются сами по себе, им необходимо обучать в соответствии с современными методиками и используя специальные упражнения. Одной из целей обучения говорению является развитие навыка слушания и восприятия звучащего текста, что не только будет способствовать лучшему пониманию контекста общения, но и позволит студентам адекватно выражать свои мысли, а также чувствовать себя более уверенно в спонтанном монологе [Лаврентьева: 167].



Рис. 2. Развитие навыков и умений аудирования

Типы и виды упражнений в обучении иностранным языкам

Типы и виды упражнений	Основные признаки	Речевая задача	Ситуативность	Обусловленность высказывания	Опоры и их характер
Р (речевые)	Р-2	Не обусловлена	Реальная	Не обусловлено ни по форме, ни по содержанию	Нет ни вербальных, ни иллюстративных
	Р-1	Не обусловлена	Реальная	Обусловлено частично по содержанию	Частичные вербальные, иллюстративные
ур (условно-речевые)	УР-2	Обусловлена	Реальная, но может быть и условной	Обусловлено частично по форме и содержанию	Главным образом вербальные, слуховые
	УР-1	Обусловлена	Условная	Обусловлено по форме и содержанию	Вербальные, зрительные

При обучении диалогической и монологической речи важно понимать, какими действиями овладевают учащиеся. Наиболее простое действие – репродукция, через нее учащиеся усваивают основные речевые структуры и их лексическое наполнение с письменным воспроизведением информации:

My name is... (частичная репродукция).

I live in Moscow → *She lives in Moscow* (трансформация *live – lives*).

I have a book (interesting, English) → (расширение).

Комбинирование выходит за уровень навыка и уже связано с умением. Например, конструкция *I am fond of music. Yesterday I was at the concert.*

В настоящее время происходит возрастание и роли письма в учебном процессе по иностранному языку, которое связано с использованием творческих, интерактивных форм работы, например проектного метода. Для формирования навыков письма предусматривается целый комплекс упражнений (прежде всего лексико-грамматических), выполняемых письменно.

Следует также помнить, что работа над техникой письма призвана развивать у обучаемых лингвистическое отношение к слову, умение дифференцировать языковые графические элементы, наблюдательность и внимание.

Ряд отечественных лингвистов отмечают, что в основе создания почти всех форм письменного сообщения лежат такие умения, как:

- передача основной информации (основного содержания), главной идеи (главной мысли) прочитанного/прослушанного текста;
- описание (краткое/детальное), сравнение, сопоставление описываемых фактов;
- доказательство/аргументация;
- обзор, комбинирование, объединение фактов.

Эти умения позволяют опираться на текст с целью поиска необходимой информации, то есть использование лексического комплекса упражнений [Гальскова: 139].

Важно отметить, что качество выполнения упражнений сказывается на успехе овладения речевой деятельностью на иностранном языке.

Основная цель эксперимента заключалась в том, чтобы классифицировать и описать особенности устной и письменной речи студентов при реализации учебных упражнений. Типы и виды упражнений мы представили в таблице 1.

Развитие у студентов умения выражать свои мысли в письменной форме осуществляется на базе упражнений как репродуктивного и репродуктивно-продуктивного, так и продуктивного характера.

Мы сгруппировали упражнения по этапам формирования навыков и умений и проанализировали результативность деятельности студентов при выполнении упражнений.

В *первую группу упражнений* вошло написание текста (письма, открытки, сообщения и т. д.) с опорой на образец (письмо по аналогии). Студенты легко справились с данной задачей.

Вторая группа упражнений – это упражнения в построении собственного письменного высказывания с использованием различных опор: вербальных (ключевые слова, логическая схема высказывания, план и др.) и вербально-изобразительных (картина, серия картин, фотография и ключевые слова, фразы, выражения и др.). Студенты также показали положительный результат, справившись с несложным заданием.

Третья группа упражнений, имеющих продуктивный характер, потребовала от студентов умений выразить свои мысли в письменной форме без непосредственной опоры на вербальные элементы. Эти упражнения должны были завершить работу над конкретной темой. Стимулы, побудившие их к письменному высказыванию, были сформулированы словесно (например, формулировка проблемного тезиса) или визуально (просмотр видеофильма, фотография и др.). Деятельности студентов была присуща четкая направленность на выполнение задания, однако не все студенты показали высокие результаты.

Понятно, что каждый тип порождаемого письменного текста имеет свои структурные особенности. Если речь идет о написании сообщения более развернутого характера, то здесь важно совершенствовать умения логично и последовательно пере-

давать на письме определенное содержание при соблюдении правил орфографии, пунктуации, а также владении грамматическими и лексическими навыками иностранного языка [Гальскова: 141].

Таким образом, можно утверждать, что развитие интенсивных методов, предусматривающих органическое включение в систему обучения устной и письменной речи, является наиболее перспективным направлением на ближайшие годы в направлении интенсификации учебного процесса изучения иностранного языка.

Наше исследование показало, что теоретический анализ педагогических условий и созданная система типов и видов упражнений при обучении устной и письменной речи может совершенствовать обучение иностранному языку и использоваться в практике работы высших учебных заведений.

Список литературы

Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. 2002. № 2. С. 11.

Бредихина И.А. Методика преподавания иностранных языков. Обучение основным видам речевой деятельности: учеб. пособие. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2018. 104 с.

Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: АРКТИ, 2003. 192 с.

Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие. Москва: Академия, 2009. 336 с.

Лаврентьева Н.Г., Орлова Е.В. Формирование навыка просодического оформления спонтанной англоязычной речи у студентов неязыковых вузов // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. 2021. № 3. С. 167–172.

Леонтьев А.А. Психолого-педагогические основы обновления методики преподавания иностранных языков. Москва, 1998. 24 с.

Пассов Е.И. Программа-концепция иноязычного образования // Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. 5–11 классы. Москва: Просвещение, 2000. 173 с.

Рогова Г.В., Верещagina И.Н. Методика обучения немецкому языку на начальном этапе в средней школе. Москва: Просвещение, 2000. 232 с.

Солонцова Л.П. Современная методика обучения иностранным языкам. Алматы: Эверо, 2015. 373 с.

Сысоев П.В. Методика обучения иностранному языку с использованием новых информационных интернет-технологий: учебно-методическое пособие для учителей, аспирантов и студентов. Ростов-на-Дону: Глосса Пресс, 2010. 182 с.

Шамов А.Н. Теория методики обучения иностранным языкам: краткий словарь методических терминов. Н. Новгород: Нижегородский институт развития образования, 2016. 59 с.

Щерба Л.В. Преподавание языков в школе: Общие вопросы методики: учеб. пособие для студ. филол. фак. 3-е изд., испр. и доп. Москва: Академия, 2003. 160 с.

References

Bim I.L. *Lichnostno-orientirovannyj podhod - osnovnaja strategija obnovlenija shkoly* [Personal – oriented approach – the main strategy of school renewal]. *Inostrannye jazyki v shkole* [Foreign languages at school], 2002, vol. 2, p. 11. (In Russ.)

Bredihina I.A. *Metodika prepodavaniya inostrannyh jazykov: Obuchenie osnovnym vidam rechevoj dejatel'nosti: ucheb. posobie* [Methodology of teaching foreign languages]. Ekaterinburg, Izd-vo Ural. un-ta, 2018, 104 p. (In Russ.)

Gal'skova N.D. *Sovremennaja metodika obuchenija inostrannym jazykam: Posobie dlja uchitelja. 2-e izd., pererab. i dop* [Modern methodology of teaching foreign languages]. Moscow, ARKTI Publ., 2003, 192 p. (In Russ.)

Gal'skova N.D., Gez N.I. *Teorija obuchenija inostrannym jazykam: lingvodidaktika i metodika: ucheb. posobie* [Theory of teaching foreign languages]. Moscow, Akademija Publ., 2009, 336 p. (In Russ.)

Lavrent'eva N.G., Orlova E.V. *Formirovanie navyka prosodicheskogo oformleniya spontannoju anglojazyčnoj rechi u studentov neязыковых вузов* [Formation of skills of prosodic registration of spontaneous English-speaking speech among students of non-linguistic universities]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psihologiya. Sociokinetika* [Bulletin of Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Sociokinetics], 2021, vol. 3, pp. 167-172. (In Russ.)

Leont'ev A.A. *Psihologo-pedagogicheskie osnovy obnovlenija metodiki prepodavaniya inostrannyh jazykov* [Psychological-pedagogical basis of methodological update of teaching foreign languages]. Moscow, 1998, 24 p. (In Russ.)

Passov E.I. *Programma-koncepcija inojazychnogo obrazovanija. Koncepcija razvitija individual'nosti v dialoge kul'tur 5-11 klassy* [Program-conception of foreign education]. Moscow, Prosveshhenie Publ., 2000, 173 p. (In Russ.)

Rogova G.V., Vereshhagina I.N. *Metodika obuchenija nemeckomu jazyku na nachal'nom jetape v srednej shkole* [Methodology of teaching German language at primary school]. Moscow, Prosveshhenie Publ., 2000, 232 p. (In Russ.)

Soloncova L.P. *Sovremennaja metodika obuchenija inostrannym jazykam* [Modern methodology of tea-

ching foreign languages]. Almaty, Jevero Publ., 2015, 373 p. (In Russ.)

Sysoev P.V. *Metodika obuchenija inostrannomu jazyku s ispol'zovaniem novyh informacionnyh Internet-tehnologij: uchebno-metodicheskoe posobie dlja uchitelej, aspirantov i studentov* [Methodology of teaching foreign languages using Internet technology]. Rostov-na-Donu, Glossa Press Publ., 2010, 182 p. (In Russ.)

Shamov A.N. *Teorija metodiki obuchenija inostrannym jazykam: kratkij slovar' metodicheskikh terminov* [Methodological theory of teaching foreign languages-brief dictionary of methodological terms].

N. Novgorod, Nizhegorodskij institut razvitija obrazovaniya Publ., 2016, 59 p. (In Russ.)

Shherba L.V. *Prepodavanie jazykov v shkole: Obshhie voprosy metodiki: ucheb. posobie dlja stud. filol. fak. 3-e izd., ispr. i dop.* [Teaching foreign languages at school-general questions of methodology]. Moscow, Akademija Publ., 2003, 160 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 16.12.2022; одобрена после рецензирования 18.01.2023; принята к публикации 02.02.2023.

The article was submitted 16.12.2022; approved after reviewing 18.01.2023; accepted for publication 02.02.2023.